

# 误读千年？ 名言完整版“反转”你的认知

网友总结被“曲解”的名言引发热议 专家：新的解读并不为“错”

## 网络热搜榜

### 热新闻

1444只鸡翅



1月30日,美国费城举办一年一度的吃鸡翅大赛。一位来自芝加哥的参赛选手在20分钟内吃掉了444只鸡翅,获得冠军,同时打破了比赛纪录。

2大陆N姓男艺人感染HIV

1月31日晚,有网友爆料称得到确定消息,“大陆N姓男艺人感染HIV病毒,检测地点为贵州省贵阳市”,并称该男星是“以古装剧起家”,瞬间引起网络热议。

3村民挖出神秘盒子

4日本人质遭斩首

5N姓男艺人

6HIV病毒

7IS将第二名日本人质斩首

8少女逆生长变2岁婴儿模样

9保鲜膜写字楼



1月30日,辽宁省沈阳市,沈阳大楼四周整体外墙现保鲜塑料膜,市民称塑料袋大楼墙贴乱不堪,在近处观看令人眼花缭乱。

10金华万达业主集体下跪维权

### 热点娱乐人物

1张子萱

2陈赫

3Angelababy



4钟汉良

5唐嫣

6李健

7张靓颖

8李晨

9姚贝娜

10林志龙

### 热门电影

1《奔跑吧兄弟》



2《心花路放》

3《熊出没之雪岭熊风》

4《重返20岁》

5《星际穿越》

6《一步之遥》

7《博物馆奇妙夜3》

8《智取威虎山》

9《撒娇女人最好命》

10《超体》

(婉宗)



### 存天理 灭人欲

原意为:“饮食,天理也;山珍海味,人欲也;夫妻,天理也;三妻四妾,人欲也。”做人要饮食温饱、夫妻和谐,而不要贪求淫乐享受。

误读成:要天理存在,就得灭尽人的所有欲望。



### 吾生也有涯,而知也无涯

原文:“吾生也有涯,而知也无涯,以有涯随无涯,殆已!”

生命有限,知识无限。用有限的生命追求没有限度的知识,会弄得很疲惫。

误读成:我要把有限的生命投入到无限的知识中去。



### 以德报怨

原文

或曰:“以德报怨,何如?”

子曰:“何以报德?以直报怨,以德报德。”

误读成:用恩惠回报别人的仇恨。

## 这几句的原意,你知道吗?

#### 三思而后行

原文:季文子三思而后行。子闻之曰:再,斯可矣。——《论语·公冶长》

解释:西南大学文学院副教授周睿说,大家现在常用此话提醒思考后再行动。追溯此句在原文中的意思,讲的是季文子每件事必多次思考才去做,孔子听到后说:“两次考虑后就可以了。”在这里,其实是孔子批评季文子做事谨小慎微、优柔寡断。

#### 以德报怨

原文:或曰:“以德报怨,何如?”子曰:“何以报德?以直报怨,以德报德。”——《论语·宪问》

解释:周睿称,孔子说这句话的意思是:“如果以德报怨的话,那么以什么来报德呢?”也就是说,孔子主张的是用正直来报答怨恨,以德报德,而绝非以德报怨。不过,现在大家在使用这句话的时候,意思是冤家宜解不宜结,对待仇恨最好的方式是放下。

#### 闭门造车

原文:闭门造车,出门合辙。——《景德传灯录·卷十九·余杭大钱山从表禅师》

解释:重庆师范大学文学院教授黄中模表示,“闭门造车”又见宋朱熹《中庸或问》,放在原句中的意思是说经过充分准备、精细制作,车子出门合乎轨道,可畅通无阻。但是后人在使用时则引申、反其意而用之,比喻那种不问客观实际,仅凭主观处理问题的作风。

#### 相濡以沫

原文:泉涸,鱼相与处于陆,相濡以沫,相濡以沫,不如相忘于江湖。——《庄子·大宗师》

解读:黄中模解释说,全句的意思是有一条泉水干了,两条鱼困在里面,彼此吐出泡沫来湿润对方;与其如此,还不如各自回到广阔的江河湖海。这其实是庄子借物喻人,表达一种无牵无挂的心灵境界。现在大家使用相濡以沫,多指夫妻之间相互帮助和扶持。

### 观点 解读赋予时代性 偏离本意并不为错

近日,《咬文嚼字》杂志主编黄安靖接受记者采访时表示,来源于古文中的成语或名句,都是从原文中截取或归纳出来的,只能表示原文中的部分意思。有些常用成语或名句很少有人去追溯它的来源,比如“吾生也有涯,而知也无涯,以有涯随无涯,殆已”,出自《庄子·养生主》,其本意与当下流行的前半句意思相差很大。黄安靖说,大部分成语或名句的含义,与它原来的文本含义是一致的。只不过,溯源原有文本,可以获得比成语或名句固有含义更多的理解。

周睿在接受采访时也提到,语言的理解本身就应该可以不断赋予时代性,并不要求一定遵循它的原始意义。在解读这些古语的时候容易“断章取义”,其实是带着我们今天的意识形态去解读,这样的理解,只能说没有回归到最原始的意义,却谈不上“错”。

四川理工学院中文系教授王毅也认为,在生活中,我们误解的成语并不少见。但在千百年的流传中,成语不断地被后人赋予新的含义也是合理的。(重商)

“以德报怨”出自《论语·宪问》,原意是如果以德报怨的话,那么以什么来报德呢?“三思而后行”出自《论语·公冶长》,本是孔子用来批评季文子做事谨小慎微、优柔寡断的话……看到这些,你是否惊呆了?

近日,有网友在微博发出常用名言完整版,众多网友看后纷纷表示:这些一直被我们当作座右铭的名言,其原意与今意居然大相径庭。这些名言被溯源后“反转”得是否正确?记者近日邀请了多位专家进行解读。

### 网友 知道真相,眼泪掉下来

看了名言的完整含义,不少网友表示长知识了。有网友认为,我们一直在误读古人的经典,应该更正过来。网友“心静则静008”就说:学不可以虎头蛇尾、浅尝辄止,看到此如梦方醒。

也有网友表示,有的名言脱离原文后,“曲解”的涵义更美、更深刻,可以不用改回来。“小学的时候,看到‘相濡以沫’的寓言故事感觉很好,当时就想,万物皆有情。今天你却告诉我‘相濡以沫,不如相忘于江湖’才是其本意,我宁愿断章取义。”网友“小漠Lilbear”说。

网友“咱们微博吧”也认为:古代名人的许多言语,之所以能千古流传,有时候也多亏后人的“断章取义”,所以可以当作善意的谎言,其“断章取义”的本意在于引导人,传递正能量。

### 调查 多数人不知原意和出处

近日,记者以QQ采访的形式,向57位学习不同专业的大学生和白领进行了微调查。调查显示,所有受访者中,只有11位受访者回答出记者选取的几句名言的原意,其余46人都表示不清楚。

“三思而后行,这话原意是表达要有行动力,不要犹豫不决。”杨洋毕业于西南财经大学统计专业,在接受采访时,他表示并不清楚这句话出自《论语》,但知道其原意是“告诫人行事果断”。

从事小学语文教育的金晶是福州人,她告诉记者,“相濡以沫”这个词在低年级的教学中较少涉及。当记者告知这个词的完整喻意时,她承认“无牵挂的心灵境界”这层含义,平时确实忽略了。

唐山市的高熊则能回答出“闭门造车”的含义在使用中出现了演变。他告诉记者,这个词原是褒义词,但现在大家认为它是贬义词,“不过,这个词的原意是什么、出自哪里,我确实不清楚”。